



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
2024



NURUL HASANAH

Baasinan

Gobak Sodor



MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Baasinan

Gobak Sodor

NURUL HASANAH



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
2024

Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia.

Dilindungi Undang-Undang.

Penafian: Buku cerita anak dwibahasa ini disiapkan untuk menunjang pemenuhan buku bacaan bahasa daerah dan Indonesia, khususnya di wilayah Kalimantan Selatan. Buku cerita ini berbasis sains, teknologi, teknik, seni, dan matematika serta kearifan lokal. Buku cerita dwibahasa ini diterjemahkan dan disunting oleh berbagai pihak. Buku ini hadir untuk menambah ilmu dan memperluas wawasan anak-anak Indonesia, khususnya di wilayah Kalimantan Selatan.

BAASINAN/ GOBAK SODOR

Penulis : Nurul Hasanah
Penanggung Jawab : Armiati Rasyid
Penerjemah : Siti Alfa Ariestya
Penyunting : Aliansyah Jumbawuya
Ilustrator : Triastanto
Tata Letak : Luthfi BG

Penerbit

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh

Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Selatan
Jalan Ahmad Yani Km. 32,2 Loktabat Utara
Banjarbaru, 70712
Telepon (0511) 4772641
Faksimile (0511) 4784328
Posel: balaibahasakalsel@kemdikbud.go.id.

Cetakan pertama, 2024

ISBN :

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic, vi+26 hlm: 29.7 x 21 cm.

PESAN BU ARMI

Halo, Sahabat Bahasa dan Sastra!

KKLP Penerjemahan menghadirkan buku-buku menarik untuk para sahabat bahasa dan sastra di Provinsi Kalimantan Selatan. Buku ini bertujuan menginternasionalkan bahasa dan budaya Indonesia serta mendukung bahan bacaan anak. Kalian dapat membaca cerita-cerita unik dan hebat tentang budaya Kalimantan Selatan. Cerita dalam buku ini mengajak kalian untuk berpikir kreatif, berani mencoba hal-hal baru, berinteraksi dengan alam, dan belajar budaya tradisional. Ilustrasi buku ini juga sangat indah yang akan membantu kalian untuk membayangkan cerita di dalamnya.

Lebih uniknya, buku ini ditulis dalam dua bahasa, bahasa Indonesia dan bahasa Banjar, agar kalian mau belajar dan tetap melestarikan bahasa daerah kalian. Semoga buku-buku ini membuat kalian lebih cinta membaca dan melestarikan budaya daerah.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa
Provinsi Kalimantan Selatan

Armianti Rasyid, S.Ag., M.Pd.



Baasinan

Gobak Sodor

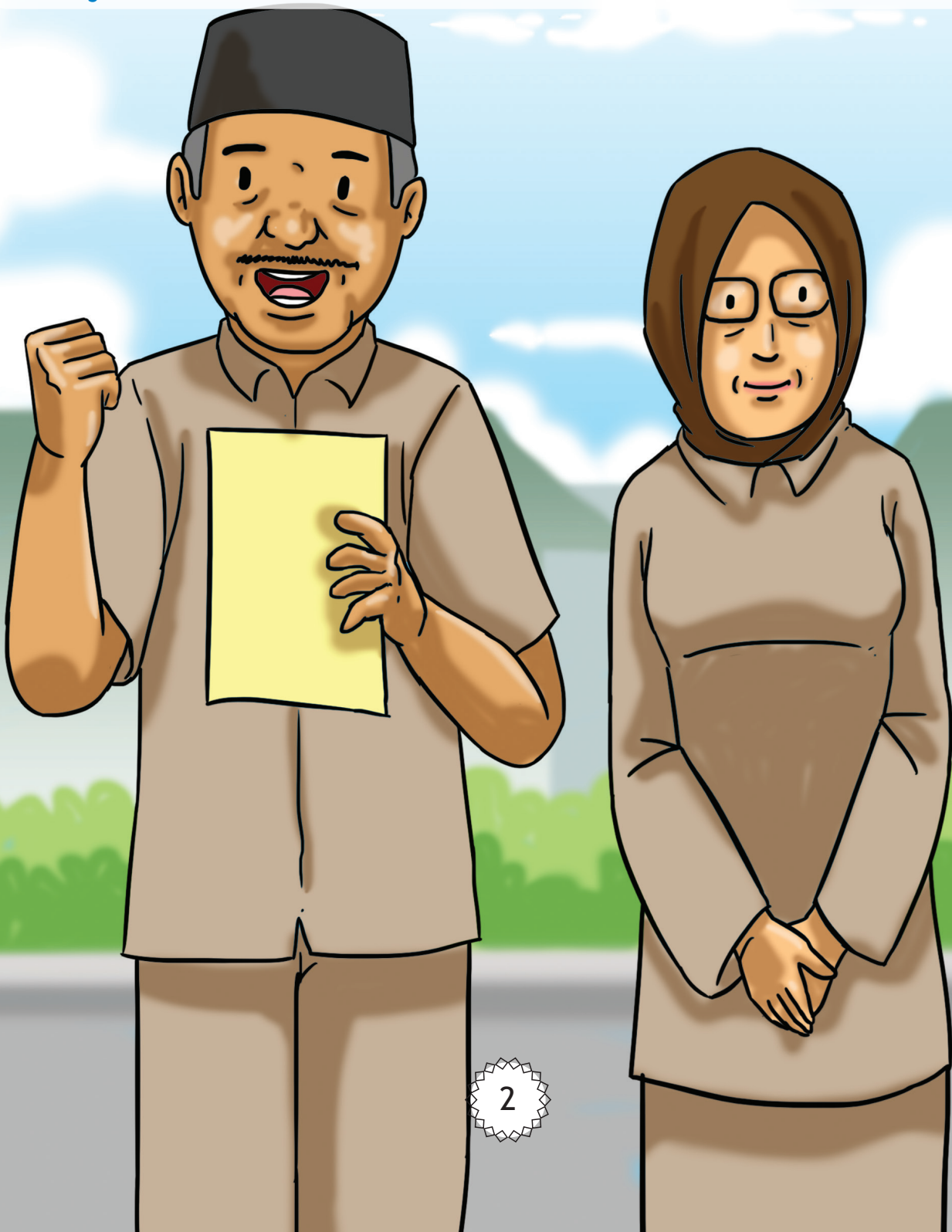




- SDN 2 Manurung handak maadakan palumbaan kamardikaan. Buhan kanakan sakulah himung manyambut, termasuk Hamdan. Inya wan kakawalan rami mamandir.
- SDN 2 Manurung ingin mengadakan lomba menyambut Hari Kemerdekaan. Anak-anak di sekolah sangat senang, termasuk Hamdan. Dia dan kawan-kawan ramai membicarakannya.



- Kepala sakulah maumumakan lumba nang pacangan diadaakan. Sidin wan guguruan nang lain handak maharagu papainan tradisional. Tujuannya sakira siswa tatap tahu lawan budaya dairahnya saurang.
- Kepala sekolah mengumumkan lomba yang akan diadakan. Beliau dan guru-guru lainnya ingin melestarikan permainan tradisional. Tujuannya agar para siswa tetap tahu dengan budaya mereka sendiri.

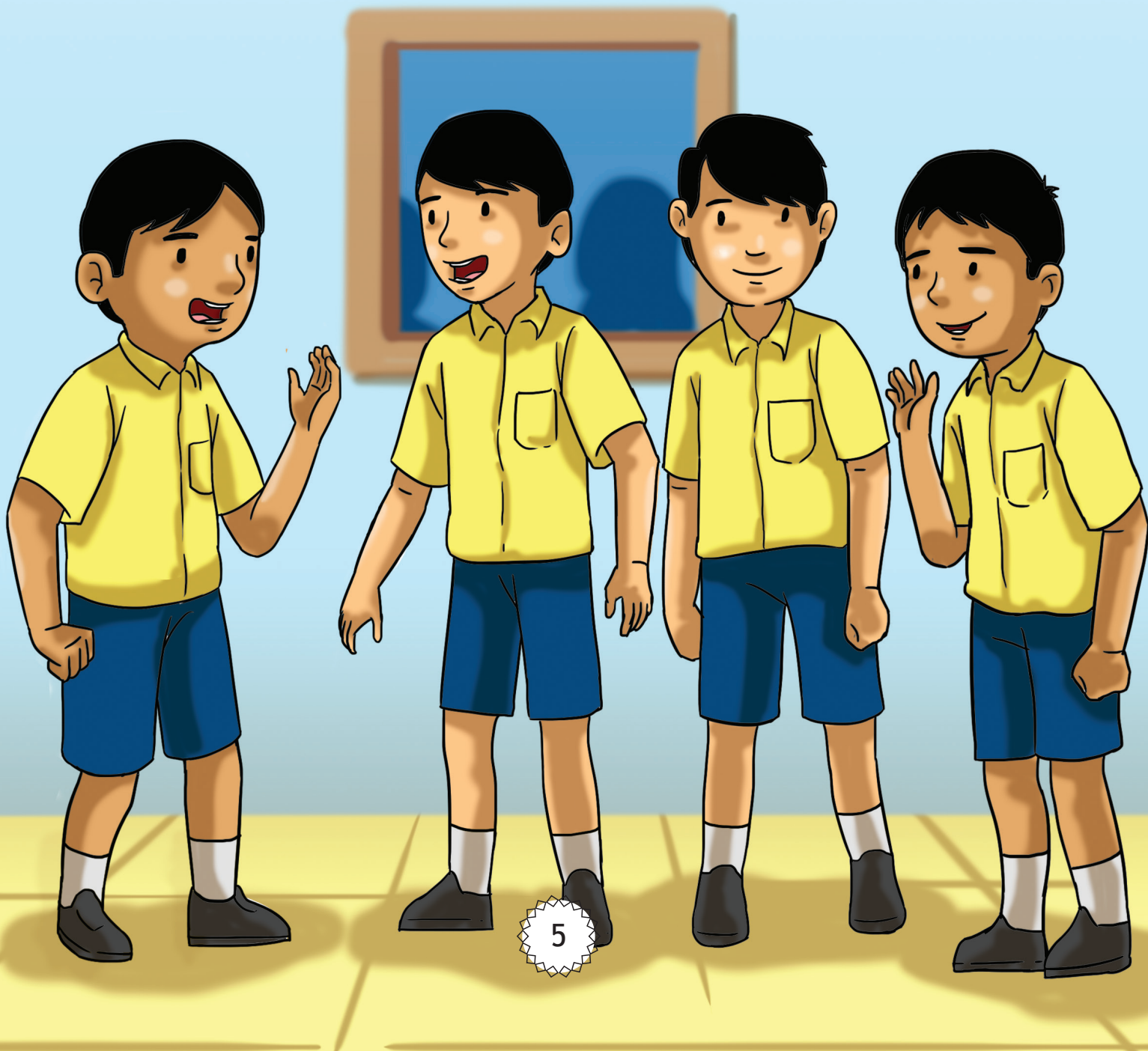


- Banyak lomba nang pacangan diadakan, termasuk baasinan. Hamdan umpat mandaptar lomba baasinan. Inya harat bamain asinan.
- Banyak lomba yang akan diadakan, termasuk gobak sodor. Hamdan ikut mendaftar lomba gobak sodor. Dia hebat dalam permainan itu.



- Marga pamainan ngini bakalumpuk, inya musti mencari kawan. Hamdan balalu mambawai Amat, Rifky, wan Fahmi. Inya tahu buhannya nitu lihai baasinan.
- Karena permainan ini berkelompok, maka dia harus mencari kawan. Kemudian, Hamdan mengajak Amat, Rifky, dan Fahmi. Dia tahu mereka cekatan dalam bermain gobak sodor.

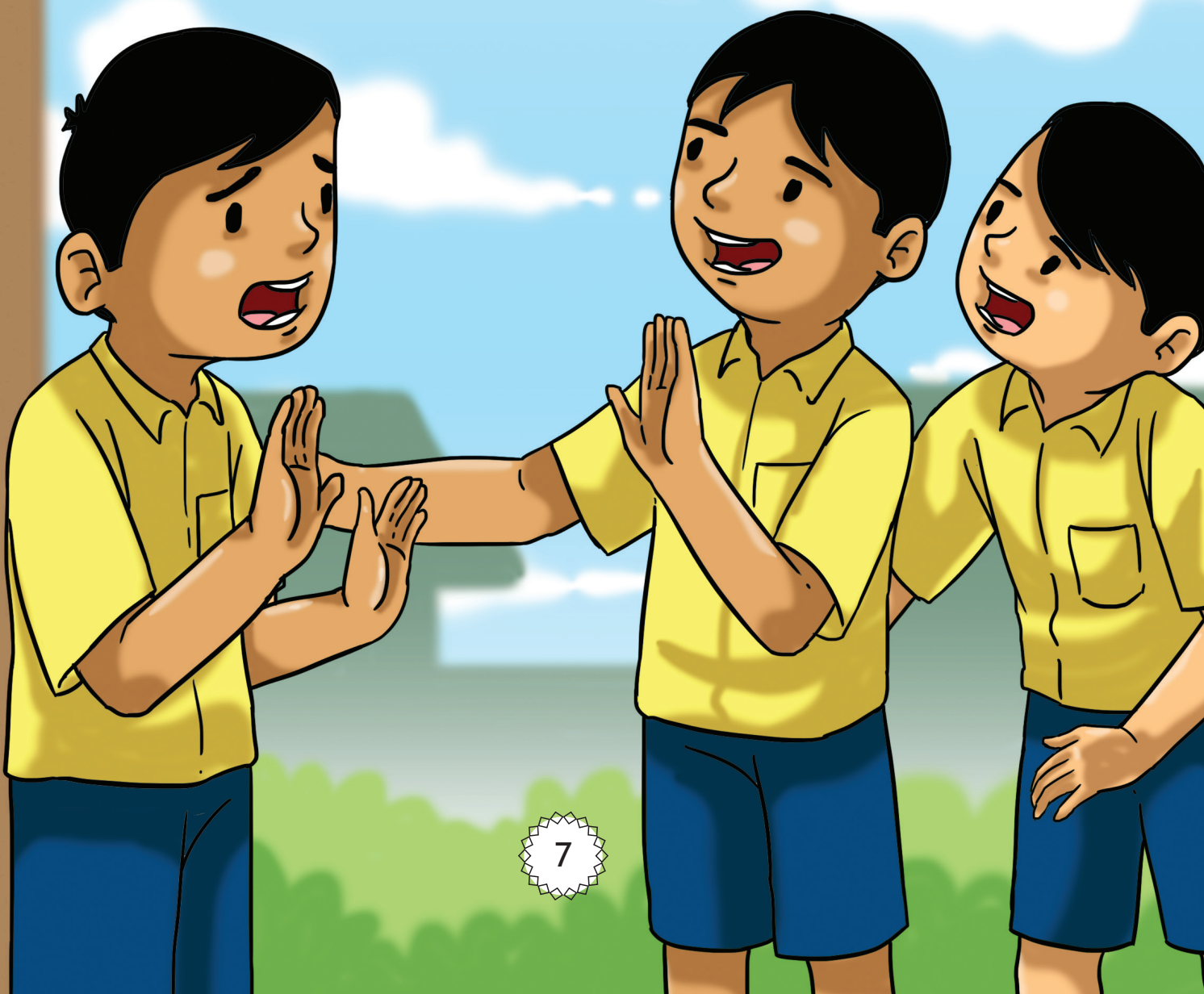
- Sakalumpuk baasinan nitu urang balima. Baarti magun kurang saikung. “Kikira siapa lagi nang hakun dibawai?” jarnya dalaman hati.
- Satu kelompok gobak sodor berisi lima orang. Berarti masih kurang satu orang.
“Kira-kira siapa lagi yang mau diajak?” katanya dalam hati.



- Matan jauh dilihatnya Fauzan pina bingung. Kanakan pindahan matan kuta nitu baluman tahu handak umpat lumba napa. Hamdan lakas mamaraki, mambawai umpat bagabung di kalumpuknya.
- Dari jauh dia melihat Fauzan yang kebingungan. Anak pindahan dari kota itu belum tahu mau ikut lomba apa. Hamdan segera mendekati dan mengajak Fauzan untuk bergabung dalam kelompoknya.



- “Tagal aku kada bisa lalalu baasinan,” jar Fauzan.
“Nyaman haja cara mainnya. Mun rancak balatih kaina ikam bisa ai,” ucap Hamdan. Kakawanan nang lain umpat jua mayakinakan inya.
- “Tapi aku sama sekali tak bisa bermain gobak sodor,” kata Fauzan.
“Gampang saja caranya. Kalau sering latihan, kamu nanti pasti bisa,” ucap Hamdan.
Teman-teman yang lain juga ikut meyakinkannya.



- Imbah Fauzan hakun, balalu ai buhannya bajanjian balatih bulikan sakulah. Kabalujuran Hamdan baisi garis asinan matan kapur di higa rumahnya. Inya diulahakan lih abahnya.
- Setelah Fauzan setuju, mereka sepakat untuk latihan sepulang sekolah. Kebetulan, Hamdan punya garis gobak sodor dari kapur di samping rumahnya. Ayahnya yang membuatkan.

- Pas sampai rumah Hamdan takajut malihat garis asinannya hilang. Inya hanyar ingat baisukan tadi ada hujan satumat. Hamdan kada nyaman lawan kakawalannya.
- Ketika sampai di rumah, Hamdan kaget melihat garis gobak sodornya hilang. Dia baru ingat bahwa tadi pagi hujan sebentar. Hamdan merasa tak enak hati terhadap kawan-kawannya.



- Hamdan berpikir satumat. Inya lalu mambawai kakawalannya baulah garis asinan baasa. Tagal nang ngini kada pakai kapur lagi.
- Hamdan berpikir sejenak. Kemudian, dia mengajak teman-temannya membuat ulang garis gobak sodor. Namun, yang ini tidak lagi menggunakan kapur.

- Liwar semangatnya baulah garis asinan Hamdan tabirangkang. Praaakkkk... Amat, Rifky, Fahmi wan Hamdan mangalakak tatawa maitihi salawar Hamdan.
“Akkaay... Salawarku rabbit,” jar Hamdan bukah mancicing.
- Saking semangatnya membuat garis gobak sodor Hamdan terjungkal. Praaakkkk...
Amat, Rifky, dan Hamdan tertawa terbahak-bahak melihat celana Hamdan.
“Alamak ... celanaku sobek,” kata Hamdan lari terbirit-birit.



- Hamdan lakas basilih salawar. Salajur inya baadu wan kuitannya, garis asinannya hilang takana hujan. Hamdan inta ulahakan baasa lawan Abahnya.
- Hamdan segera berganti celana. Sekalian ia mengadu kepada orang tuanya, garis gobak sodor hilang terkena hujan. Hamdan minta dibuatkan ulang kepada Ayahnya.



- Tuntung garis asinan diulah, kakawalannya badadas handak mancuba.

“Lakasi lajari aku,” jar Fauzan.

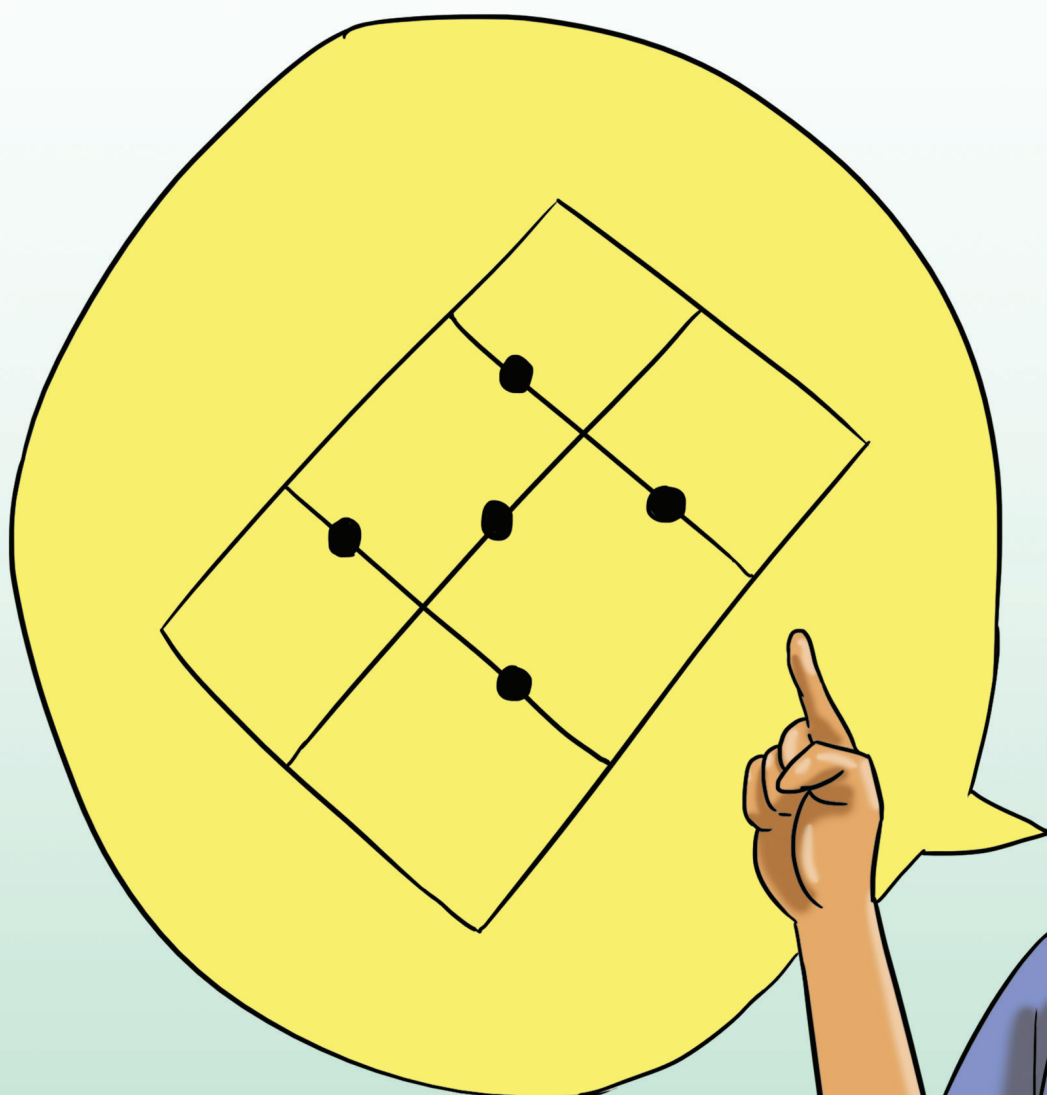
Hamdan manjalasakan cara baasinan sambil manyuntuhkan.

- Selesai pembuatan garis gobak sodor, teman-temannya segera ingin mencoba.

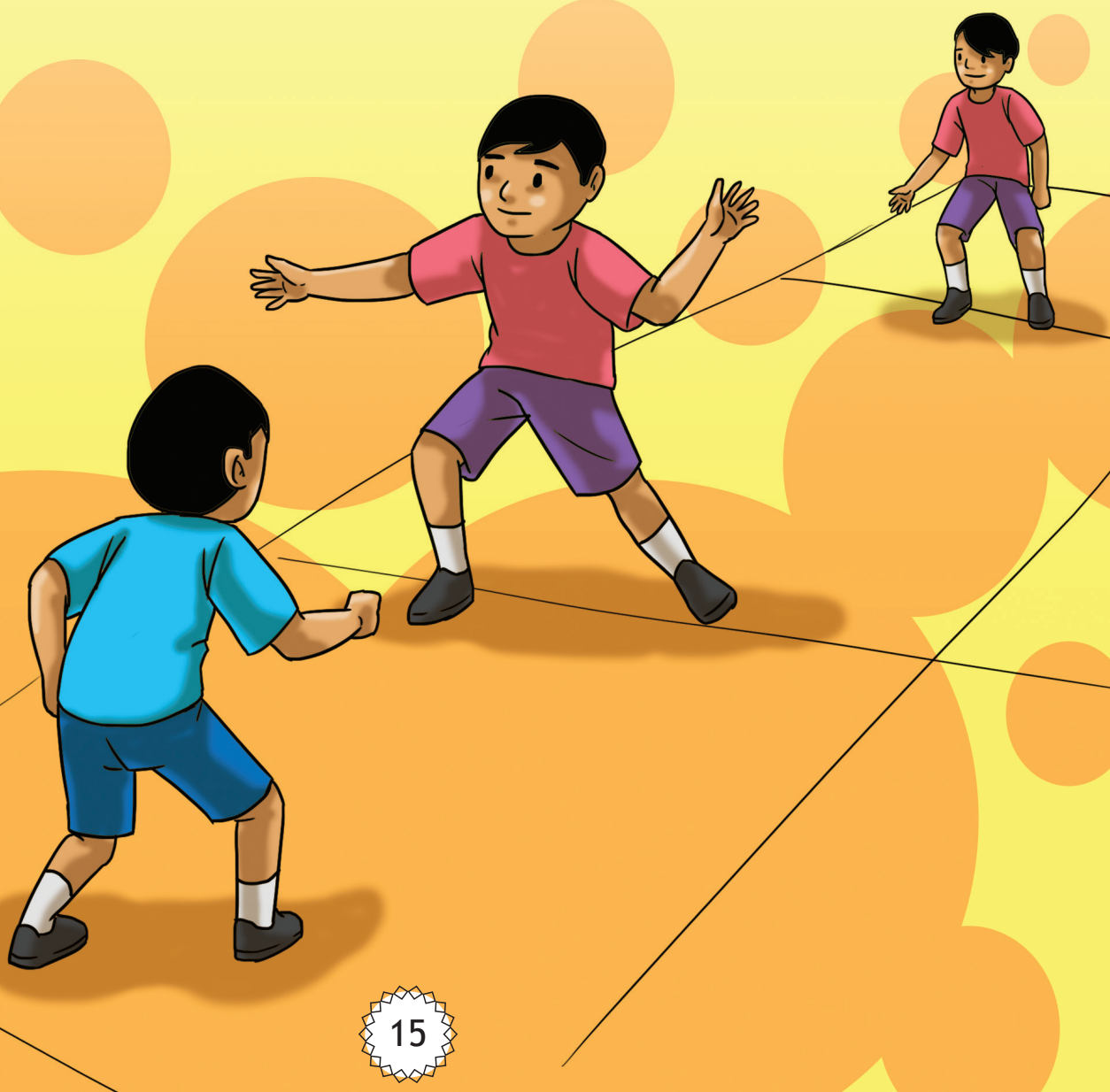
“Cepat ajari aku,” kata Fauzan.

Hamdan menjelaskan dan mempraktikkan cara bermain gobak sodor.

- Rurumahan asinan nitu ada 6 pitak parsagi. Baasinan musti dimainkan lih 2 kalumpuk. Tiap kalumpuk baisi 5 urang. Nang jaga atawa ajak bagantian lawan nang manyarang.
- Rumah-rumahan gobak sodor itu ada 6 persegi. Gobak sodor harus dimainkan oleh 2 kelompok. Tiap kelompok berisi 5 orang. Yang berjaga atau kalah bergantian dengan yang menyerang.



- Kalompok nang ajak bajaga di garis mandatar wan tagak lurus. Jangan sampai musuh kawa manyalinap, malimpati garis. Makanya sabarataan musti waspada wan kumpak.
- Kelompok yang kalah, berjaga di garis mendatar dan tegak lurus. Jangan sampai musuh berhasil menyelinap, melewati garis. Oleh karena itu, semua pemain harus waspada dan kompak.



- Sakira manang baasinan harus laju bukah wan harat manyalinap.
- Supaya menang bermain gobak sodor, pemain harus cepat berlari dan hebat dalam menyelinp.

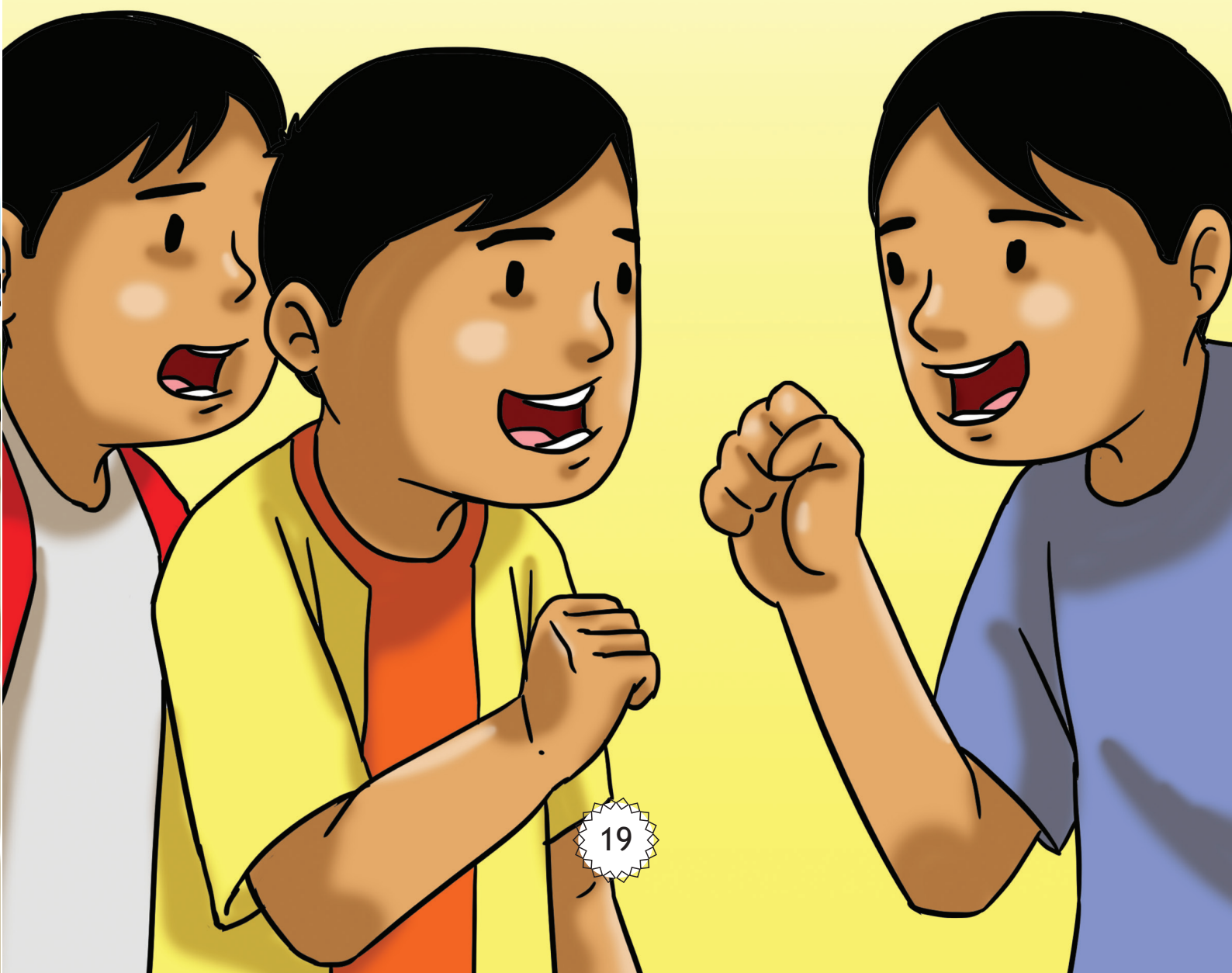


- Hamdan manyuruh kakawalannya basiap marga baasinan handak dimulai.
Sabalumnya inya sudah mangiyau kalumpuk lain gasan musuh baasinan.
- Hamdan meyuruh teman-temannya bersiap karena gobak sodor akan segera dimulai.
Sebelumnya, dia sudah memanggil kelompok lain sebagai musuh gobak sodor.

- Babak pamulaan kalumpuk Hamdan kalah.
Fauzan minta maaf marga inya nang tajapai lih musuh.
- Babak pertama kelompok Hamdan kalah.
Fauzan minta maaf karena dia yang terkena oleh musuh.



- Hamdan manyumangati tarus kakawalannya. Lawas kalawasan balatih buhannya magin balihai. Tamasuk Fauzan nang hanyar suah baasinan.
- Hamdan terus menyemangati teman-temannya. Semakin lama berlatih, mereka semakin pintar. Termasuk Fauzan yang baru kenal gobak sodor.



- Rifky bukah kalajuan, tajarungkup ka pahumaan. Hamdan hancap manulungi.
Kakawalannya lucut tatawa malihat muha Rifky hibak wan licak.
- Rifky lari kelewat cepat dan tercebur ke sawah. Hamdan sigap menolong. Teman-temannya tertawa terpingkal-pingkal melihat wajah Rifky penuh lumpur.

- Rifky takuringis maarit sakit wan asa susupan tacabur ka pahumaan.
Untung inya kada jara. Imbah babasuh awak, Rifky manarusakan baasinan.
- Rifky meringis menahan sakit dan merasa malu tercebur ke sawah.
Untungnya, ia tidak kapok. Setelah membasuh badannya, Rifky melanjutkan permainan.



- Buhannya nang balima nitu lalu batata, manyusun taktik. Pahabisannya Hamdan wan kakawalannya kawa mangalahakan kalumpuk musuh.
- Mereka berlima mengatur posisi dan menyusun taktik. Akhirnya, Hamdan dan teman-temannya berhasil mengalahkan kelompok musuh.



- Kada karasaan, ari parak kamarian. Kadua kalumpuk ampihan baasinan.
Amat, Rifky, Fahmi wan Fauzan basaliman lawan Abah Hamdan.
- Tak terasa, hari sudah menjelang sore. Kedua kelompok berhenti bermain gobak sodor.
Amat, Rifky, Fahmi dan Fauzan cium tangan kepada Ayah Hamdan.

- Buhananya himung sudah harat baasinan. Hamdan yakin pas lumba di sakulahan kaina pacangan manang. Asal buhananya tatap kumpak kaya latihan tadi.
- Mereka gembira karena sudah hebat bermain gobak sodor. Hamdan yakin ketika lomba di sekolah nanti bakal menang. Asalkan teman-temannya tetap kompak seperti latihan tadi.



PROFIL PENULIS



Nurul Hasanah, lahir pada 01 Januari 1988 di Desa Muara Pagatan Tengah, Kecamatan Kusan Hilir, Kabupaten Tanah Bumbu. Kalimantan selatan. Latar belakang pendidikannya SDN Muara Tengah, MTs. DDI Muara Pagatan, dan SMA Negeri 1 Kusan Hilir (tamat tahun 2007). Ia melanjutkan kuliah S1- Tarbiyah (lulus 2012) dan lulus penyetaraan PGSD (tahun 2018).

Ia sempat aktif sebagai guru Taman Kanak-kanak (2008 – 2014), kemudian bertugas di SDN 2 Sepunggur (2014 – 2018). SDN Sardangan (2019 – 2022), terakhir di SDN 2 Manurung (2022 sampai sekarang).

Kini penulis tinggal di Desa Pagaruyung, Kusan Hilir, Tanah Bumbu. Ia sangat menyukai budaya Banjar dan turut serta dalam mengembangkan budaya Banjar.

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Baasinan

Gobak Sodor

SDN 2 Manurung berencana mengadakan berbagai lomba untuk memeriahkan HUT Kemerdekaan RI. Salah satunya ada lomba gobak sodor. Karena Hamdan hebat dalam permainan ini, ia pun ikut mendaftar. Tetapi, salah satu anggota timnya ada yang tak pandai bermain gobak sodor. Karena itu, Hamdan mengajak teman-temannya untuk giat berlatih. Kesenangan apa saja selama mereka latihan? Yuk, kita simak tuntas cerita ini.



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
2024

ISBN 978-623-388-741-0

